

IT Manuale d'uso

Compatibilità

- Verificare che le pastiglie siano compatibili con il modello di pinza freno della propria bicicletta.
- L'uso di pastiglie non compatibili può compromettere la sicurezza e danneggiare il sistema frenante.

Installazione

- Rimuovere la ruota.
- Estrarre le vecchie pastiglie, la molla e la clip.
- Pulire accuratamente la pinza con un detergente specifico per freni.
- Inserire le nuove pastiglie e la molla di ritorno.
- Bloccare con la spina o la clip di sicurezza.
- Reinsediare la ruota e verificare l'allineamento del disco.
- Azionare la leva del freno più volte per riportare i pistoni in posizione.

Per ottenere la massima potenza frenante:

- Effettuare 20-30 frenate leggere e progressive a velocità moderata.
- Evitare frenate brusche nelle prime uscite.

Manutenzione e sicurezza

- Controllare regolarmente lo spessore del materiale d'attrito: sostituire le pastiglie quando è inferiore a 0,5 mm.
- Evitare contaminazioni con olio, grasso o detersivi non specifici.
- Non toccare la superficie delle pastiglie con le dita unte.
- In caso di rumori anormali o perdita di potenza frenante, verificare l'allineamento o sostituire le pastiglie.
- Conservare in luogo asciutto e lontano da fonti di calore.

Smaltimento

Una volta usurate, non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici o gettate nell'ambiente. Conferire le pastiglie usate presso centri di raccolta autorizzati o officine che gestiscono rifiuti metallici e componenti meccanici.

Lampa S.p.A. declina ogni responsabilità per danni a persone, animali o cose, derivanti da un uso improprio del prodotto o non conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale.

In caso di discrepanze tra le diverse traduzioni, farà fede esclusivamente la versione in lingua italiana, considerata l'unica valida e vincolante.

EN User manual

Compatibility

- Check that the brake pads are compatible with your bicycle's brake caliper model.
- The use of incompatible pads may compromise safety and damage the braking system.

Installation

- Remove the wheel.
- Take out the old pads, spring, and retaining clip.
- Clean the caliper thoroughly with a specific brake cleaner.
- Insert the new pads and the return spring.

- Secure with the pin or safety clip.
- Reinstall the wheel and check disc alignment.
- Pull the brake lever several times to reset the pistons.

To achieve maximum braking power:

- Perform 20-30 gentle, progressive brakings at moderate speed.
- Avoid hard braking during the first rides.

Maintenance and safety

- Regularly check the thickness of the friction material: replace the pads when it is less than 0.5 mm.
- Avoid contamination with oil, grease, or unsuitable cleaners.
- Do not touch the pad surface with oily fingers.
- If abnormal noises or loss of braking power occur, check alignment or replace the pads.
- Store in a dry place away from heat sources.

Disposal

Once worn out, they must not be disposed of with household waste or released into the environment. Take used pads to authorized collection centers or workshops that handle metallic waste and mechanical components.

Lampa S.p.A. declines any responsibility for damage to persons, animals, or property resulting from improper use of the product or use not in accordance with the instructions contained in this manual.

In the event of discrepancies between the various translations, only the Italian version shall be considered valid and binding.

FR Manuel d'utilisation

Compatibilité

- Vérifiez que les plaquettes sont compatibles avec le modèle d'étrier de frein de votre vélo.
- L'utilisation de plaquettes incompatibles peut compromettre la sécurité et endommager le système de freinage.

Installation

- Retirez la roue.
- Enlevez les anciennes plaquettes, le ressort et la goupille.
- Nettoyez soigneusement l'étrier avec un nettoyant spécifique pour freins.
- Insérez les nouvelles plaquettes et le ressort de rappel.
- Bloquez avec la goupille ou le clip de sécurité.
- Remontez la roue et vérifiez l'alignement du disque.
- Actionnez plusieurs fois le levier de frein pour remettre les pistons en position.

Pour obtenir la puissance de freinage maximale :

- Effectuez 20 à 30 freinages doux et progressifs à vitesse modérée.
- Évitez les freinages brusques lors des premières sorties.

Entretien et sécurité

- Contrôlez régulièrement l'épaisseur du matériau de friction : remplacez les plaquettes lorsqu'elle est inférieure à 0,5 mm.
- Évitez toute contamination par de l'huile, de la graisse ou des nettoyants non adaptés.
- Ne touchez pas la surface des plaquettes avec des doigts gras.

- En cas de bruits anormaux ou de perte de puissance de freinage, vérifiez l'alignement ou remplacez les plaquettes.
- Conservez dans un endroit sec et à l'abri de la chaleur.

Élimination

Une fois usées, elles ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères ni dans l'environnement. Déposez les plaquettes usagées dans des centres de collecte agréés ou dans des ateliers traitant les déchets métalliques et les composants mécaniques.

Lampa S.p.A. décline toute responsabilité pour les dommages causés aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant d'une utilisation incorrecte du produit ou non conforme aux instructions de ce manuel.

En cas de divergences entre les différentes traductions, seule la version italienne fera foi et sera juridiquement contraignante.

ES Manual de uso

Compatibilidad

- Compruebe que las pastillas sean compatibles con el modelo de pinza de freno de su bicicleta.
- El uso de pastillas incompatibles puede comprometer la seguridad y dañar el sistema de frenos.

Instalación

- Retire la rueda.
- Saque las pastillas viejas, el muelle y el clip.
- Limpie cuidadosamente la pinza con un limpiador específico para frenos.
- Inserte las pastillas nuevas y el muelle de retorno.
- Fije con el pasador o clip de seguridad.
- Vuelva a colocar la rueda y compruebe la alineación del disco.
- Accione varias veces la maneta de freno para reposicionar los pistones.

Para obtener la máxima potencia de frenado:

- Realice entre 20 y 30 frenadas suaves y progresivas a velocidad moderada.
- Evite frenadas bruscas durante las primeras salidas.

Mantenimiento y seguridad

- Compruebe regularmente el grosor del material de fricción: cambie las pastillas cuando sea inferior a 0,5 mm.
- Evite el contacto con aceite, grasa o limpiadores no específicos.
- No toque la superficie de las pastillas con los dedos grasientos.
- Si nota ruidos anómalos o pérdida de potencia de frenado, revise la alineación o sustituya las pastillas.
- Guarde en un lugar seco y alejado de fuentes de calor.

Eliminación

Una vez desgastadas, no deben eliminarse con los residuos domésticos ni arrojarse al medio ambiente. Entregue las pastillas usadas en centros de recogida autorizados o talleres que gestionen residuos metálicos y componentes mecánicos.

Lampa S.p.A. declina toda responsabilidad por daños a personas, animales o bienes derivados del uso indebido del producto o del uso no conforme a las instrucciones contenidas en este manual.

En caso de discrepancias entre las distintas traducciones, únicamente la versión en italiano se considerará válida y vinculante.

DE Gebrauchsanleitung

Kompatibilität

- Stellen Sie sicher, dass die Bremsbeläge mit dem Bremsattelmodell Ihres Fahrrads kompatibel sind.
- Die Verwendung inkompatibler Beläge kann die Sicherheit beeinträchtigen und das Bremssystem beschädigen.

Montage

- Entfernen Sie das Rad.
- Nehmen Sie die alten Beläge, die Feder und den Sicherungsclip heraus.
- Reinigen Sie den Bremsattel gründlich mit einem speziellen Bremsenreiniger.
- Setzen Sie die neuen Beläge und die Rückholfeder ein.
- Sichern Sie mit dem Stift oder dem Sicherungsclip.
- Setzen Sie das Rad wieder ein und prüfen Sie die Scheibenaustrichtung.
- Betätigen Sie den Bremshebel mehrmals, um die Kolben zurückzusetzen.

Für maximale Bremsleistung:

- Führen Sie 20–30 sanfte, progressive Bremsungen bei mittlerer Geschwindigkeit durch.
- Vermeiden Sie starkes Bremsen während der ersten Fahrten.

Wartung und Sicherheit

- Überprüfen Sie regelmäßig die Dicke des Reibmaterials: Ersetzen Sie die Beläge, wenn sie weniger als 0,5 mm beträgt.
- Vermeiden Sie Verunreinigungen durch Öl, Fett oder ungeeignete Reiniger.
- Berühren Sie die Belägoberfläche nicht mit fettigen Fingern.
- Bei ungewöhnlichen Geräuschen oder nachlassender Bremsleistung prüfen Sie die Ausrichtung oder ersetzen Sie die Beläge.
- Trocken und fern von Wärmequellen lagern.

Entsorgung

Wenn sie abgenutzt sind, dürfen sie nicht mit dem Hausmüll entsorgt oder in die Umwelt geworfen werden. Gebrauchte Beläge sind bei autorisierten Sammelstellen oder Werkstätten abzugeben, die Metallabfälle und mechanische Komponenten entsorgen.

Lampa S.p.A. übernimmt keine Haftung für Schäden an Personen, Tieren oder Sachen, die aus unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder aus einer nicht den Anweisungen dieses Handbuchs entsprechenden Verwendung entstehen.

Bei Abweichungen zwischen den verschiedenen Übersetzungen ist ausschließlich die italienische Fassung maßgeblich und verbindlich.